



Kitsunebi, fuego de zorro

Autora: Martha Riva Palacio Obón : Castillo en el Aire

Kitsunebi, fuego de zorro es una colección de relatos fantásticos que presenta a los lectores una muestra de la cultura tradicional de Japón, reinterpretada por la sensibilidad de una escritora mexicana. Los cuentos abordan temas como el temor a lo desconocido, los lazos familiares y los límites entre la realidad y la ilusión



3 sesiones

Temas: Literatura, Miedo, Tradiciones

Valores: Empatía, Fortaleza y valentía, Humildad

Martha Riva Palacio Obón se formó como psicóloga, y es conocida en México y en el extranjero por sus numerosos libros de literatura para niños y jóvenes, los cuales incluyen novela, cuento, poesía y álbum ilustrado. A menudo participa en conferencias y talleres de literatura infantil y juvenil, y ha trabajado como guionista de televisión. Además, ha recibido importantes reconocimientos internacionales.

En las islas de Japón habitan seres fantásticos que, a veces, se inmiscuyen en la vida de los humanos: zorros capaces de cambiar de forma, fantasmas seductores o dioses que exigen sacrificios humanos son sólo una pequeña muestra de los prodigios y peligros que pueblan las leyendas niponas. Los cuentos de *Kitsunebi, fuego de zorro* son el homenaje de una autora mexicana a ese vasto reino imaginario concebido del otro lado del océano Pacífico.

Kitsunebi, fuego de zorro consta de siete relatos protagonizados por distintos personajes del Japón feudal, que se enfrentan con seres fantásticos: zorros —que en la mitología japonesa tienen habilidades sobrenaturales—, demonios, fantasmas benévolos y malévolos, dioses y monstruos. En el transcurso de sus andanzas, los personajes descubren profundas verdades sobre sí mismos y sobre la naturaleza del mundo, superan peligros mortales y ayudan a sus semejantes. Por su parte, el lector descubre algunas de las muchas facetas de la vida humana que pueden explorarse por medio de la fantasía.

A lo largo de esta propuesta de trabajo se analizan las formas de transmisión de las leyendas populares, desde la oralidad hasta la escritura y los medios audiovisuales; se analizan las formas en que se crea el

imaginario popular de una nación a partir de personajes tradicionales de su historia, y se reflexiona sobre la fantasía, sus temas recurrentes y su simbolismo.

Sesión 1:

***Kitsunebi, fuego de zorro*: un libro acerca de tradiciones.** Los cuentos que conforman este libro están inspirados en las leyendas del folclor japonés, en las que abundan los encuentros con fantasmas, demonios y espíritus de la naturaleza. Tales historias se han transmitido de forma oral durante siglos; adicionalmente, la escritura y las artes visuales han facilitado su conservación y su transmisión más allá de las fronteras de Japón, lo cual ha permitido que, sobre todo a partir del siglo XIX, el folclor japonés sea objeto de gran interés en Occidente. En este sentido, en el epílogo del libro, la autora reconoce la influencia de algunos de los autores y artistas de diversas épocas que han despertado su pasión por la cultura japonesa, como Matsuo Basho (1644-1694), Ueda Akinari (1734-1809), Sekien Toriyama (1712-1788) o Murasaki Shikibu (974-1025).

Conversar sobre lo leído. Inicie una conversación en torno a la transmisión oral y escrita de los saberes y tradiciones de una cultura. Las siguientes preguntas pueden ser útiles: ¿Conocen algunas leyendas de nuestro país que sean similares a las historias de este libro? ¿Dónde han oído o leído esos relatos? ¿Cómo creen que se transmitieron desde el pasado hasta nuestra época? ¿Qué creen que haya motivado a una autora mexicana a escribir cuentos enmarcados en las leyendas de Japón? ¿Qué otras formas de contar historias conocen, además de la oralidad y la escritura?

¿Cómo sobreviven las historias? Proponga a sus alumnos que, por equipos, elijan una leyenda de nuestro país o de alguna otra parte del mundo, y que investiguen acerca de sus diferentes versiones y adaptaciones. Cada equipo expondrá su leyenda, compartiendo una versión que hayan escuchado de manera oral y refiriendo algunas de sus adaptaciones en libros, cine, teatro, televisión u otros medios. Al terminar, invítelos a discutir en grupo sobre las leyendas. ¿Por qué son tan populares y duraderas? ¿Creen que sea importante conservarlas? ¿Por qué?

Sesión 2:

Kitsunebi, fuego de zorro: rostros de una nación
Aunque la autora no brinda una referencia temporal precisa, es evidente que los cuentos de este libro transcurren en el Japón feudal, un periodo de aproximadamente siete siglos de duración (1185-1868), durante el cual las élites militares dominaron la política japonesa. En ese periodo se consolidaron muchos de los personajes tradicionales que hoy representan la cultura de Japón ante el mundo, como los shogunes, los samuráis, las geishas y los monjes errantes. Es frecuente que la identidad cultural de una nación se cifre en símbolos, personajes, leyendas y acontecimientos característicos de ciertos periodos de su historia. Esto puede ocurrir como consecuencia natural de la popularidad de dichos símbolos, pero también como parte de un proyecto deliberado de las élites gobernantes. Vale la pena reflexionar entonces sobre cómo y por qué una nación construye su imagen a partir de sus historias.

Conversar sobre lo leído. Anime a sus alumnos a examinar la cuestión de la identidad cultural. Puede plantearles las siguientes preguntas: Los personajes de la cultura japonesa que aparecen en el libro, como princesas, monjes y samuráis ¿les resultan familiares? ¿Por qué? ¿Qué otras figuras les vienen a la mente cuando piensan en Japón? ¿Cuáles son los personajes tradicionales que identifican con México? ¿Por qué creen que son éstos, y no otros, los que nos representan como país? ¿Consideran que hay aspectos de la cultura mexicana que no están representados en los libros de historia y los medios de comunicación? ¿Cuáles?

¿Cuál es el rostro de México? En muchos países existen figuras históricas o legendarias que se han convertido en símbolos de identidad nacional, como los Caballeros de la Mesa Redonda en Inglaterra, los cowboys en Estados Unidos o los vikingos en los países del norte de Europa. Ahora que sus alumnos han reflexionado sobre cuáles

podrían ser estas figuras en México, pídale que, por equipos, elijan a un personaje, época o lugar representativo de nuestra cultura, y que hagan una investigación en la biblioteca y en Internet sobre las siguientes cuestiones: ¿En qué momento ese elemento en particular pasó a formar parte de la imagen de nuestro país? ¿Quién lo eligió? ¿Cuáles fueron las obras literarias o artísticas que lo hicieron popular? ¿Qué otros elementos de la misma época no alcanzaron la misma fama?

Sesión 3:

Kitsunebi, fuego de zorro: un libro fantástico
En los cuentos de este libro, los humanos entran en contacto con seres sobrenaturales, habitantes de una realidad que se encuentra más allá de la nuestra. Dichos encuentros son uno de los temas más antiguos y recurrentes en las tradiciones literarias de todo el mundo, pues permiten explorar, de manera simbólica, algunas de las inquietudes más profundas de la humanidad, como el temor al poder de la naturaleza, el miedo a la muerte o la incertidumbre respecto al sentido de la vida. Los relatos fantásticos derivados de ello pueden ser conmovedores, esperanzadores, trágicos o terroríficos, pero siempre provocan asombro en el lector, y lo enfrentan con alguna pregunta trascendente sobre el mundo o la vida.

Conversar sobre lo leído. Platique con sus alumnos sobre la literatura fantástica, sus temas y su importancia. Puede apoyarse en las siguientes preguntas: ¿En qué género literario clasificarían los cuentos de este libro? ¿Por qué los relatos de fantasmas provocan miedo? ¿Por qué nos gusta leer o escuchar historias que nos atemorizan? ¿Qué tienen en común los cuentos de este libro con otras narraciones fantásticas que hayan leído? ¿Conocen otras historias en las que un personaje acceda a otros mundos por medio de espejos, como en “El espejo de Matsuyama”, o a través de los sueños, como en “El sueño de Akinosuke”? ¿Por qué estos elementos se asocian con la fantasía?

Una clasificación de la fantasía. Sugiera a sus alumnos que se dividan nuevamente en equipos, y que en cada uno elijan un cuento de *Kitsunebi*. A continuación, pídale que inicien una conversación grupal en la que cada equipo explique brevemente la trama del relato elegido. Anímelos después a escribir, de manera individual, un relato basado en un tema fantástico, por ejemplo, en el que un humano se enamore de un ser sobrenatural o derrote a un monstruo. Finalmente, pida a algunos voluntarios que compartan su relato con el resto del grupo.